

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	C A S E	5 8 0 G	CH 5153 16

Constructeur CASE FRANCE SA, F-18103 Vierzon
 Identification sur la plaquette du constructeur "580 G"
devant le N° du châssis -
 Plaquette constructeur à gauche, à l'avant latéralement sur le longeron, devant l'essieu avant
 N° du châssis à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, devant l'essieu avant
 Identification du moteur "220 603" devant le No du moteur, à droite latéralement sur le bloc, au-dessus du démarreur
 Importateur principal IBEA AG, 3425 Koppigen/ à partir du 01.02.86 = ROHRER-MARTI AG, Industriestr. 47, 3052 Zollikofen
 Véhicule homologué 3 930 562

Châssis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction hydrostatique avec assistance hydraulique
 Transmission mécanique *)
 Nombre de vitesses 4 Entraînement sur roues arrière
 Frein de service hydraulique, 1 circuit,
à disques multiples dans bain d'huile,
sur les arbres primaires resp. sur les roues AR
 Frein auxiliaire mécanique, à disques multiples dans bain d'huile,
sur le différentiel sur l'essieu arrière
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire, levier articulé
 Ralentisseur -
 Contrôle 2 circuits -

Moteur
 Marque DAVID BROWN Type 220 603
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position avant
 Refroidissement eau Nombre cylindres 4
 Alésage 100,05 Course 114,3
 Cylindrée 3593 CV-impôt 18,30
 Puissance en kW 49,5 DIN à 1/min 2250
 Bruit à l'arrêt 72 dB/A à 1/min 1690 **)
 Silencieux 1= 490x213x118 mm;
 Mesure des gaz Bacharach = 3,0
 Déparasitage -

Carrosserie pelle + excavatrice
 Nombre de portes 1 Compteur de vitesse -
 Ceintures sécurité av - ar -
 Cale 1/360x160x190 mm Retroviseurs gauche + droite
 Antivol -
 Nombre de places 1 av - centre - ar -
 Dimensions intérieur extérieur
 Longueur 2300 Empattements 2085
 Largeur 3800 Essieu double av - ar -
 Hauteur 1200 Voies av 1650 ar 1820
 Porte à faux av 1655 Voies av - ar -
 ar 1655 ar -
 Distance volant - vers l'avant du véhicule 2950 Braquage ϕ g 7300 d 7350
 Dimensions avec godet excavateur de 600 mm

Poids avant 1950 arrière 5150 total 7100
 Poids à vide (avec pelle 2300 mm / godet 600 mm)
 Charge utile 7100
 Poids garantis 2500 5500 8000
 Pneus 9,00 - 16 16,9 - 28 (17,0-28 MPa)
10 / 4,5 10 / 2,0
 Ply / bar 2600 7380
 Charge pour V max 30 30
 Jantes 5,5 x 16 15 L x 28
 Gar poids remorquable avec/sans frein mécanique automatique
 Garantie poids de l'ensemble -
 Poids remorquable testé -
 Charge garantie sur le toit -
 Vitesse maximale selon le constructeur 25 km/h
 testée 23 km/h à 1/min 2400 au moteur - prise de force

Équipement §)	
Feux de route	M (E)
Feux de croisement	A (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Clignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av 1 (E) ar 1 (E)
Feux de gabarit	av 1 (E) ar 1 (E)
Feux arrière de brouillard	
Feux complémentaires	4/ lampes de travail avec lampe-témoin
Eclairage plaque	1/ balai
Essuie-glace	MIXO TR 89 CH 5 0102 03 avec/sans lave-glace
Avertisseurs	ou d'autres modèles homologues

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail	
Marque et type	C A S E 5 8 0 G	
Homologation N°	CH	5153 16
Carrosserie	pelle + excavatrice	
Places	total 1	avant
Poids à vide	7100	Carburant D
Charge utile	-	CV-impôt 18,30
Poids total	7100	Cylindrée 3593

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- *) Transmission : avec convertisseur de couple et boîte planétaire primaire comme inverseur.
- **) Insonorisation : compartiment-moteur à gauche et à droite et en haut (caoutchouc-mousse).
- §) Équipement : la hauteur des feux de croisement et de position et des clignoteurs AV admise pour raisons techniques; l'importateur déplace les feux de position et les clignoteurs de direction vers l'extérieur (distance depuis le profil du véhicule / angles de visibilité).

Inscription dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- 140 - les béquilles doivent être rentrées et assurées solidement avant la course;
- 141 - assurer: bras de levage en position haute au moyen d'un appui de 800 mm; l'excavatrice au moyen de 2 chevilles; la pelle doit être rabattue vers l'arrière.

Lieu et date de l'homologation Bellach, 18.10.82/10.11.82
Schö/PR

Remplace FH du 10.11.82
12.02.86 - Importateur jak

Service fédéral d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 53) Arbeitskarren Chariot de travail	B Fabrikmarke Marque de fabrique C A S E	C Typ Modell Type Modèle 5 8 0 G	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 5153 16
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F- Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbefahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
220603	m4	30,08	83,0	72,0 1690	ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 220603

	0		min-1	P			0		min-1
Einspritzpumpe	k=	bei/à		k=	bei/à		b= 3,60	bei/à	2140
Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b= 3,20	"	1575
C A V	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH = 3,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe	k=	bei/à		k=	bei/à		b=	bei/à	
Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 18.10.82.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation